



**AVRUPA BİRLİĞİ ÜYE ÜLKELERİNDEN TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE KESİM AMAÇLI
SİĞİRCİNSİ HAYVANLARIN İHRACATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI/
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORTATION OF DOMESTIC BOVINE ANIMALS
INTENDED FOR SLAUGHTER FROM EU MEMBER STATES TO THE REPUBLIC OF TURKEY /
WETERYNARYJNE ŚWIADECTO ZDROWIA NA EKSPORT BYDŁA DOMOWEGO
PRZEZNACZONEGO DO UBOJU Z PAŃSTW CZŁONKOWSKICH UE DO REPUBLIKI TURCJI**

Part I: Details of dispatched consignment / Bölüm I: Yüklenen sevkiyata ait detaylar / Część I: Informacje dotyczące przesyłki	I.1. Gönderen /Consignor/ Eksporter		I.2. Sertifika referans numarası / Certificate reference number/ Numer referencyjny świadectwa		I.2.a
	Adı /Name/ Nazwa		I.3. Merkezi Yetkili Otorite /Central Competent Authority: / Właściwa władza centralna		
	Adres /Address/ Adres		I.4. Yerel Yetkili Otorite /Local Competent Authority: / Właściwa władza lokalna		
	Posta Kodu/ Postal code/ Kod pocztowy				
	Telefonu/ Tel.No./ Nr tel.				
	I.5. Alıcı / Consignee/ Odbiorca		I.6.		
	Adı / Name/ Nazwa				
	Adres /Address / Adres				
	Posta Kodu/ Postal code/ Kod pocztowy				
	Telefonu/ Tel.No./ Nr tel.				
I.7. Menşe Ülkesi / Country of origin/ Kraj pochodzenia		I.8. Menşe bölgesi / Region of origin/ Region pochodzenia		I.9. Variş ülkesi / Country of destination/ Kraj przeznaczenia TÜRKİYE / TURKEY/ TURCJA	
ISO Kodu/ISO Code/ Kod ISO		Kodu /Code/ Kod		I.10. Variş bölgesi / Region of destination/ Region przeznaczenia	
				Kodu/ Code/ Kod	
I.11. Menşe Yeri / Place of origin/ Miejsce pochodzenia		I.12.			
Adı /Name/ Nazwa Onay numarası /Approval number/ Adresi/ Address/ Adres Numer zatwierdzenia					
Adı /Name/ Nazwa Onay numarası /Approval number/ Adresi/ Address/ Adres Numer zatwierdzenia					
Adı /Name/ Nazwa Onay numarası /Approval number/ Adresi/ Address/ Adres Numer zatwierdzenia					
I.13. Yükleme yeri /Place of loading/ Miejsce załadunku		I.14. Yola Çıkış tarihi / Date of departure/ Data wysyłki		Yola Çıkış saati / Time of departure/ Godzina wysyłki	
Adresi/ Address /Adres					
Onay numarası /Approval number/ Numer zatwierdzenia					
I.15. Nakliye aracı / Means of transport/ Srodek transportu Uçak /Aeroplane/ Samolot <input type="checkbox"/> Gemi / Ship/ Statek <input type="checkbox"/> Karayolu taşıtı/ Road vehicle/ Pojazd drogowy <input type="checkbox"/> Tren vagonu/ Railway wagon/ Wagon kolejowy <input type="checkbox"/> Diğer /Other /Inne <input type="checkbox"/>		I.16. Türkiye'ye giriş VSKN / Entry BIP in Turkey/ Punkt kontroli granicznej w Turcji			
Tanımlama/Identification: / Oznakowanie:		I.17.			
Belge referansları/ Documentary references: / Dokumenty towarzyszące					

I.18. Malın tanımı / Description of commodity / Opis przesyłki	I.19. Malın kodu (HS Kodu) / Commodity code (HS code)/ Kod towaru (kod HS)												
I.21.	I.20. Miktar/Quantity/ Ilość I.22. Paket sayısı/Number of packages/ Liczba opakowań												
I.23. Konteynırların tanımlaması/mühür numarası/ Identification of container/seal number/ Oznakowanie kontenera/numer plomby	I.24.												
I.25. Malların sertifikalandırma amacı/Commodities certified for:/ Towar certyfikowany w celu: Kesim için onaylıdır /Slaughter/Ubój <input checked="" type="checkbox"/>													
I.26.	I.27. Türkiye'ye ithalat ya da kabul amaçlı/ <i>For import or admission into Turkey/</i> Wwóz lub dopuszczenie na terytorium Turcji <input checked="" type="checkbox"/>												
I.28. Malların tanımlaması/Identification of the commodities/Identyfikacja towaru <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 25%;">Türler (Bilimsel adı)/ <i>Species (Scientific name)/</i> Gatunk (nazwa naukowa)</td> <td style="width: 25%;">Irk/Sınıf/ <i>Breed/Category/</i> Rasa/kategoria</td> <td style="width: 25%;">Tanımlama Sistemi/ <i>Identification system</i> System identyfikacji</td> <td style="width: 25%;">Tanımlama numarası/ <i>Identification number/</i> Numer identyfikacyjny</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;">Yaş/ <i>Age/</i> Wiek</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Cinsiyet/ <i>Sex/</i> Płeć</td> <td>Miktar/ <i>Quantity/</i> Ilość</td> <td>Test/ <i>Test/</i> Test</td> <td></td> </tr> </table>		Türler (Bilimsel adı)/ <i>Species (Scientific name)/</i> Gatunk (nazwa naukowa)	Irk/Sınıf/ <i>Breed/Category/</i> Rasa/kategoria	Tanımlama Sistemi/ <i>Identification system</i> System identyfikacji	Tanımlama numarası/ <i>Identification number/</i> Numer identyfikacyjny			Yaş/ <i>Age/</i> Wiek		Cinsiyet/ <i>Sex/</i> Płeć	Miktar/ <i>Quantity/</i> Ilość	Test/ <i>Test/</i> Test	
Türler (Bilimsel adı)/ <i>Species (Scientific name)/</i> Gatunk (nazwa naukowa)	Irk/Sınıf/ <i>Breed/Category/</i> Rasa/kategoria	Tanımlama Sistemi/ <i>Identification system</i> System identyfikacji	Tanımlama numarası/ <i>Identification number/</i> Numer identyfikacyjny										
		Yaş/ <i>Age/</i> Wiek											
Cinsiyet/ <i>Sex/</i> Płeć	Miktar/ <i>Quantity/</i> Ilość	Test/ <i>Test/</i> Test											

II. Sağlık bilgisi/Health information/Informacje dotyczące zdrowia	II.a. Sertifika referans no/ Certificate reference no:/Numer referencyjny świadectwa	II.b.
II.1. Halk Sağlığı Beyanı/ Public Health Attestation/ Poświadczenie zdrowia publicznego		
<p>Ben aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim aşağıdaki gereklilikleri onaylarım. / I, the undersigned official veterinarian hereby certify the following requirements./ Ja niżej podpisany, urzędowy lekarz weterynarii niniejszym poświadczam następujące wymagania.</p>		
<p>II.1.1</p>	<p>Hayvanlar brusella nedeniyle son 42 gün içinde, antraks nedeniyle son 30 gün içinde, kuduz nedeniyle son altı ay içinde sağlık gerekçeleriyle herhangi bir resmi yasaklamaya maruz kalmamış bir işletmeden gelmektedir ve bu koşulları yerine getirmeyen başka işletmelerden hayvanlarla temas etmemiştir/ <i>Animals come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax, for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;/</i> Zwierzęta pochodzą z gospodarstw, które były wolne od wszelkich oficjalnych zakazów nałożonych ze względów zdrowotnych, w ciągu ostatnich 42 dni w przypadku brucelozy, w ciągu ostatnich 30 dni w przypadku węglika, w ciągu ostatnich 6 miesięcy w przypadku wścieklizny oraz nie miały kontaktu ze zwierzętami pochodzącymi z gospodarstw, które nie spełniały tych warunków;</p>	
<p>II.1.2</p>	<p>Aşağıdaki maddeleri almamıştır/ <i>They have not received following substances./</i> Nie otrzymywały następujących substancji,</p> <ul style="list-style-type: none"> - herhangi bir stilben veya tirostatik madde/ <i>any stilbene or thyrostatic substances./</i> stilbenów ani tyreostatyków, - tedavi veya zooteknik uygulama dışındaki amaçlar için östrojenik, androjenik, gestajenik veya β-agonist maddeler ⁽³⁾ / <i>oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment</i> ⁽³⁾ / substancji estrogennych, androgennych, gestagenych ani beta-agonistów do celów innych niż leczenie terapeutyczne ⁽³⁾; 	
<p>II.1.3</p>	<p>OIE Karasal Hayvan Sağlığı Kodu'na uygun olarak "ihmal edilebilir" veya "kontrol edilebilir" statüde tanımlanan ülkeden ihraç edilmiştir, ve/ <i>They have been exported from the country recognized as having a negligible or controlled BSE risk status in accordance with Terrestrial Animal Health Code of OIE, and/</i> Zostały wywiezione z państwa uznanego za państwo o znikomym lub kontrolowanym ryzyku BSE zgodnie z Kodeksem zdrowia zwierząt lądowych OIE, oraz</p>	
<p>(²) ya/ either</p>	<p>Kutu 1.7'de belirtilen bir ülkede doğmuş ve devamlı olarak bu ülkede yetiştirilmiştir./ <i>were born and continuously reared in a country described in box 1.7/</i> urodziły się i były nierzerwanie hodowane w kraju opisanym w punkcie 1.7</p>	
<p>(²) ya da/ or/albo</p>	<p>Kutu 1.7'de tanımlanan ülkeye, Türkiye'ye canlı sığır cinsi hayvan ithalatı için izinli olan ⁽⁴⁾ ve bu sertifikada belirtilen koşulları karşılayan (ülke ismi) den/dan..... tarihinde giriş yapmıştır./ <i>have been introduced into the country described in Box 1.7 on</i> <i>(date of entry) from</i> <i>(name of country) authorized for importation of live bovine animals</i> ⁽⁴⁾ <i>into Turkey and meet requirements mentioned in this certificate./</i> zostały wprowadzone do kraju opisanego w punkcie 1.7 w dniu (data wprowadzenia) z (nazwa kraju) zatwierdzonego do przywozu żywego bydła⁽⁴⁾ do Turcji i spełniają wymogi wymienione w niniejszym świadectwie.</p>	
<p>II.1.4</p>	<p>BSE'ye ilişkin olarak, ihraç edilecek hayvanlar; / <i>With regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE), the animals to be exported;/</i> W odniesieniu do gąbczastej encefalopatii bydła (BSE) zwierzęta przeznaczone do eksportu;</p>	
<p>(²) ya /either</p>	<p>a) İhmal edilebilir risk sınıfındaki bir ülkeden gelmektedir./ <i>Come from a country posing a negligible BSE risk,/</i> Pochodzą z kraju o znikomym ryzyku BSE,</p>	
<p>(²) ya da/ or/albo</p>	<p>a) İhmal edilebilir risk sınıfında olmakla birlikte ithalat kaynaklı olmayan bir vakamın görüldüğü bir ülkeden gelmesi durumunda OIE Karasal Hayvan Sağlığı Kodu'nda ⁽⁵⁾ tanımlanan 'maruz hayvan' olmadıklarına dair kalıcı bir kayıt sistemi ile tanımlanmaktadır, / <i>Come from a country posing a negligible BSE risk where there has been an indigenous case, are identified by a permanent identification system in such a way as to demonstrate that they are not exposed cattle as described in OIE Terrestrial Animal Health Code</i> ⁽⁵⁾ / Pochodzą z kraju o znikomym ryzyku BSE, w którym wystąpił rodzimy przypadek, są identyfikowane za pomocą stałego systemu identyfikacji w taki sposób, aby wykazać, że nie są bydłem narażonym na zakażenie, zgodnie z zapisami Kodeksu zdrowia zwierząt lądowych OIE⁽⁵⁾;</p>	
<p>(²) ya da / or/albo</p>	<p>a) Kontrol edilebilir risk sınıfındaki bir ülkeden gelmekle birlikte OIE Karasal Hayvan Sağlığı Kodu'nda ⁽⁶⁾ tanımlanan 'maruz hayvan' olmadıklarına dair kalıcı bir kayıt sistemi ile tanımlanmaktadır, / <i>Come from a country posing a controlled BSE risk and identified by a permanent identification system in such a way as to demonstrate that they are not exposed cattle as described in OIE Terrestrial Animal Health Code</i> ⁽⁶⁾ / Pochodzą z kraju o kontrolowanym ryzyku BSE i są identyfikowane za pomocą stałego systemu identyfikacji w taki sposób, aby wykazać, że nie są bydłem narażonym na zakażenie, zgodnie z zapisami Kodeksu zdrowia zwierząt lądowych OIE⁽⁶⁾;</p>	
<p>ve /and/oraz</p>	<p>b) Et-kemik unu ve don yağı tortusu ile ruminant beslenmesinin yasaklandığı ve yasaklamanın etkili bir şekilde uygulandığı tarihten sonra doğmuştur, / <i>were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced/</i> urodziły się po dacie, od której zakaz karmienia przeżuwaczy mączką mięsno-kostną i skwarkami pochodzącymi od przeżuwaczy był skutecznie egzekwowany,</p>	
<p>ve /and/oraz</p>	<p>c) OIE Karasal Hayvan Sağlığı Kodu'na ⁽⁷⁾ uygun olarak BSE'ye karşı etkin ve süreklilik arz eden bir tarama ve izleme programının olduğu bir ülkeden gelmektedir. / <i>Come from a country that has an effective and permanent surveillance and monitoring programme against BSE within the framework laid down in OIE Terrestrial Animal Health Code.</i> ⁽⁷⁾ / Pochodzą z kraju, który posiada skuteczny i stały program nadzoru i monitorowania BSE zgodnie z zasadami ustanowionymi w Kodeksie zdrowia zwierząt lądowych OIE⁽⁷⁾.</p>	

II. Sağlık bilgisi/Health information/ Informacje dotyczące zdrowia	II.a. Sertifika referans no/ Certificate reference no:/Numer referencyjny świadectwa:	II.b.
II.2. Hayvan Sağlığı Beyanı /Animal Health Attestation/ Poświadczenie zdrowia zwierząt		
<p>Ben aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim yukarıda tanımlanan hayvanların aşağıdaki koşulları karşıladığını onaylıyorum. <i>I, the undersigned official veterinarian hereby certify that the animals described above meet the following requirements./</i> Ja niżej podpisany, urzędowy lekarz weterynarii niniejszym poświadczam, że zwierzęta opisane powyżej spełniają następujące wymagania.</p>		
<p>II.2.1</p> <p>II.2.2</p> <p>II.2.3</p> <p>II.2.4</p>	<p>İhraç edilecek hayvanlar⁽¹⁾ kodlu ülkeden/ ülke'nin bir bölgesinden gelmiştir, bu sertifikanın düzenlendiği tarihte söz konusu topraklar: / <i>The cattle to be exported come from country/ a region within a country with code.....⁽¹⁾ which, at the date of issuing this certificate:/</i> Bydło przeznaczone do eksportu pochodzi z kraju/regionu w obrębie kraju o kodzie.....⁽¹⁾, który w dniu wystawienia niniejszego świadectwa:</p> <p>a) Şap hastalığından 12 aydır resmi arılığa sahiptir, / <i>has been recognized as officially free from foot-and mouth disease for 12 months/</i> został uznany za urzędowo wolny od pryszczycy w ciągu 12 miesięcy,</p> <p>b) Sığır vebası, Rift Valley Fever, contagious bovine pleuropneumonia, epizootik hemorajiden 12 aydır; vesicular stomatitisten 6 aydır ve lumpy skin hastalığından 36 aydır aridir, / <i>has been free for 12 months from rinderpest, rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, epizootic haemorrhagic disease, for 6 months from vesicular stomatitis and for 36 months from lumpy skin disease./</i> w ciągu 12 miesięcy było wolne od księgosuszu, gorączki doliny Rift, zarazy płucnej bydła, epizootycznej choroby krwotocznej, w ciągu 6 miesięcy od pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej oraz w ciągu 36 miesięcy od choroby guzowatej skóry bydła,</p> <p>c)(ülke/bölge)⁽²⁾, mavidil hastalığından 24 aydır resmi olarak aridir, / <i>..... (country/ region) ⁽²⁾ which has been recognized as officially free from Bluetongue disease for 24 months./</i>kraj/regionu⁽²⁾, który został uznany za urzędowo wolny od choroby niebieskiego języka w ciągu 24 miesięcy,</p> <p>d) Sevkiyattan önceki son 36 ay boyunca lumpy skin hastalığına karşı ve son 12 ay boyunca II.2.1. (a) ve (b) maddesinde yer alan diğer hastalıklara karşı aşı uygulamasına izin verilmemektedir. / <i>where no vaccination against lumpy skin disease during the last 36 months and other diseases mentioned under II.2.1.(a) and (b) during the last 12 months has been carried out./</i> w którym nie przeprowadzono szczepień przeciwko chorobie guzowatej skóry bydła w okresie ostatnich 36 miesięcy oraz innym chorobom wymienionym w pkt II.2.1. lit. a) i b) w okresie ostatnich 12 miesięcy.</p> <p>İhrac edilecek sığırlar madde I.11.'da tanımlanan ve vektör saldırılarına karşı gerekli önlemlerin alındığı işletme(ler)de, doğduğundan beri veya sevkiyattan önce en az 60 gün boyunca kalmıştır ve bu süre zarfında söz konusu işletme(ler)in/ <i>The cattle to be exported have remained since birth or at least 60 days before dispatch in the holding(s) described under box reference I.11 in which measures against vector attacks have been taken and during that time/</i> Bydło przeznaczone do eksportu przebywało od urodzenia lub co najmniej 60 dni przed wysyłką w gospodarstwie lub gospodarstwach opisanych w punkcie I.11, w których w tym okresie podjęto środki przeciwko atakom wektorów</p> <p>a) 150 km yarıçaplı çevresinde Mavidil ve EHD'ye dair vaka/salgın görülmemiştir, / <i>in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease and bluetongue disease./</i> w których oraz wokół których, na obszarze o promieniu 150 km, nie wystąpił przypadek/ognisko epizootycznej choroby krwotocznej ani choroby niebieskiego języka,</p> <p>b) 10 km yarıçaplı çevresinde ise şap, sığır vebası, Rift Valley Fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin ve vesicular stomatitis hastalıklarına ilişkin bir vaka/salgın görülmemiştir. / <i>in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot and mouth disease, rinderpest, Rift Valley Fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and vesicular stomatitis./</i> w których i wokół których na obszarze o promieniu 10 km nie odnotowano żadnego przypadku/ogniska pryszczycy, księgosuszu, gorączki doliny Rift, zarazy płucnej bydła, choroby guzowatej skóry bydła ani pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej.</p> <p>Herhangi bir hastalığın eradikasyonu için ulusal bir program kapsamında öldürülecek hayvanlar değildir. / <i>They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of any disease./</i> Nie są to zwierzęta przeznaczone do zabicia w ramach krajowego programu zwalczania jakiegokolwiek choroby.</p> <p>Ulusal mevzuat kapsamında tüberküloz, brusella ve enzootik bovine lökozis'in eradikasyonuyla ilgili kısıtlama altında olmayan bul sürülerden gelmektedir. / <i>They come from herds that are not restricted under the national legislation pertaining to the eradication of tuberculosis, brucellosis and enzootic bovine leukosis./</i> Pochodzą ze stad, które nie podlegają ograniczeniom wynikającym z przepisów krajowych dotyczących zwalczania gruźlicy, brucelozy i enzootycznej białaczki bydła.</p>	

II. Sağlık bilgisi/Health information/Informacje dotyczące zdrowia	II.a. Sertifika referans no/ Certificate reference no./ Numer referencyjny świadectwa:	II.b
<p>II.2.5.</p> <p>(2) veya/or/ albo</p> <p>II.2.6</p> <p>(2) ya / (2) either</p> <p>(2) ya da/ (2) or/albo</p> <p>(2) ya da/ (2) or/albo</p>	<p>[Hayvanlar tüberkülozdan resmi olarak ari sürülerden gelmektedir, / They come from herds recognised as officially free from tuberculosis./ Pochodzą ze stad uznanych za urzędowo wolne od gruźlicy,</p> <p>tüberkülozdan resmi olarak ari(ülke/bölge)⁽²⁾ den gelmektedir. / come from..... (country/ region)⁽²⁾</p> <p><i>which is recognized as officially Tuberculosis free/ pochodzą z(kraj/region ⁽²⁾), który został uznany za urzędowo wolny od gruźlicy].</i></p> <p>hayvanlar, brucellosise karşı aşılanmamıştır. Ve/ They have not been vaccinated against brucellosis and they /Nie zostały zaszczepione przeciwko brucelozie oraz</p> <p>[resmi olarak brucellosisten ari olduğu tanınmış sürülerden gelmektedirler] / [come from herds which are recognised as officially brucellosis free:]/[Pochodzą ze stad uznanych za urzędowo wolne od brucelozy]</p> <p>[Brusella'dan resmi olarak ari(ülke/bölge)⁽²⁾den gelmektedir.] / [they come from..... (country/ region)⁽²⁾ which is recognized as officially brucellosis free./ Pochodzą z(kraj/region ⁽²⁾), który został uznany za urzędowo wolny od brucelozy.]</p> <p>[ne yaşta olursa olsun kastre edilmiş erkeklerdir.] / [are castrated males of any age:]/[są wykastrowanymi samcami w różnym wieku]</p>	
<p>II.2.7</p> <p>(2) ya da/ (2) or/ albo</p> <p>II. 2.8</p>	<p>Hayvanların geldikleri sürüler enzootic bovine leukosis kontrolü için resmi bir sistem dahilindedir / They come from herds included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis/ Pochodzą ze stad objętych urzędowym systemem kontroli enzootycznej białaczki bydła</p> <p>Enzootic bovine leucosis'den resmi olarak ari(ülke/bölge)⁽²⁾den gelmektedir./ They come from(country/ region)⁽²⁾ which is recognized as officially EBL free./ Pochodzą z(kraj/region ⁽²⁾), który został uznany za urzędowo wolny od enzootycznej białaczki bydła.]</p> <p>İhraç edilecek sığırlar yüklenmeden önceki 24 saat içerisinde resmi bir veteriner hekim tarafından muayene edildi ve herhangi bir hastalığa ait klinik belirti göstermedi./ The cattle to be exported were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease./ Bydło przeznaczone do eksportu zostało zbadane przez urzędowego lekarza weterynarii w ciągu 24 godzin od załadunku i nie wykazało klinicznych objawów choroby.</p>	
<p>II.3. Hayvan Nakliye Beyanı/ Animal transport attestation: / Poświadczenie dotyczące transportu zwierząt:</p>		
<p>II.3.1</p> <p>II.3.2</p> <p>II.3.3</p>	<p>Ben aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim, yukarıda tanımlanan hayvanların uygun olarak yükleme öncesinde ve sırasında özellikle sulama ve besleme yönünden hayvan refahı ⁽⁸⁾ gerekliliklerine uygun şekilde muamele edildiklerini ve amaçlanan nakliye için uygun durumda olduklarını onaylarım. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been handled before and at the time of loading in accordance with the relevant animal welfare ⁽⁸⁾ requirements in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport./ Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym poświadczam, że opisane powyżej zwierzęta były traktowane przed i w czasie załadunku zgodnie z odpowiednimi wymogami dotyczącymi dobrostanu zwierząt ⁽⁸⁾, w szczególności w odniesieniu do pojenia i karmienia oraz nadają się do planowanego transportu.</p> <p>Vektör hastalıkları ile enfekte bir bölgeden transit geçişleri durumunda, hayvanların transit süresi boyunca vektör saldırılarından korunması için gerekli tedbirler alınmıştır. Mavidil nedeniyle kısıtlı topraklardan geçmesi durumunda culicoides saldırılarına karşı OIE Karasal Kodunda ⁽⁹⁾ belirtilen önlemler alınmıştır / Necessary measures have been taken to protect animals from vector attacks at all times when transiting through restricted zones because of vectoral diseases. In case of transit through bluetongue restricted territories measures indicated in OIE Terrestrial Code ⁽⁹⁾ have been taken against culicoides attacks./ Podjęto niezbędne środki w celu ochrony zwierząt przed atakami wektorów przez cały czas tranzytu przez strefy objęte ograniczeniami z powodu chorób wektorowych. W przypadku tranzytu przez terytoria objęte ograniczeniami choroby niebieskiego języka podjęto środki wskazane w Kodeksie zdrowia zwierząt lądowych OIE⁽⁹⁾ przeciwko atakom Culicoides.</p> <p>Ayrıca, hayvan sahibi veya temsilcisi aşağıdaki beyanda bulundu: / Moreover, the animal owner or his representative has made the following statement: / Ponadto właściciel zwierzęcia lub jego przedstawiciel złożył następujące oświadczenie:</p> <p>Hayvanların yükleneceği uluslararası canlı hayvan nakliye şartlarına uygun nakliye araçları veya taşıyıcılar yüklemmeden önce temizlenecek ve uygun bir dezenfektanla dezenfekte edilecektir ve söz konusu taşıma araçları nakliye süresince dışkı, idrar, altlık ve kuru yemlerin sızmayacağı veya dökülmeyeceği bir tarzda imal edilmiştir. / The means of transport or containers into which they will be loaded comply with the international transport provisions for live animals, will be cleaned and disinfected prior to loading with a suitable disinfectant and are constructed in such a way that faeces, urine, litter and dry feed can not seep or drop during transportation from the means of transport./ Środki transportu lub kontenery, do których zostaną załadowane, odpowiadają przepisom dotyczącym międzynarodowego transportu żywych zwierząt, zostaną wyczyszczone i zdezynfekowane przed załadunkiem odpowiednim środkiem dezynfekującym oraz są skonstruowane w taki sposób, aby odchody, mocz, ściółka i sucha pasza nie mogły przesiąknąć lub wydostać ze środka transportu podczas podróży.</p> <p>Türkiye'ye ihraç edilecek hayvanları taşıyan ruhsatlı araç (dezenfektan maddesinin adı) ile (şahıs adı) tarafından (dezenfeksiyon tarihi) tarihinde temizlendi/dezenfekte edildi. / The licensed vehicle carrying the animals to be exported to Turkey has been disinfected with ; (name of disinfection material) and cleaned/disinfected by (name of person) on (date of disinfection). / zatwierdzony pojazd przewożący zwierzęta przeznaczone na eksport do Turcji, został zdezynfekowany przy użyciu (nazwa materiału dezynfekcyjnego) i oczyszczony/odkażony przez (nazwisko osoby) w dniu (data dezynfekcji).</p>	

Notlar /Notes/Uwagi

Bölüm I. / Part I:/Część I:

- * **Madde I.13: Toplama merkezi, eğer varsa, ihracatçı ülkenin resmi veteriner otoritesi tarafından onaylıdır.** / *Box reference I.13.: the assembly centre, if any, approved by the official veterinary authority of the exporting country./* Rubryka I.13.: miejsce gromadzenia, w stosownym przypadku, zatwierdzone przez urzędowy organ weterynaryjny kraju wywozu.
- * **Madde I.15: Kayıt numarası (tren vagonları veya konteynir ve kamyonlar), uçuş numarası (uçak) veya isim (gemi) girilmelidir. Boşaltma ve geri yükleme durumunda, gönderen, bu durumu Türkiye'ye giriş noktasına bildirmelidir.** / *Box reference I.15.: registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the entry point into Turkey./* Rubryka I.15.: należy podać numer rejestracyjny (wagony kolejowe lub kontener i samochody ciężarowe), numer lotu (samolot) lub nazwę (statek). W przypadku rozładunku i ponownego załadunku nadawca musi poinformować o tym fakcie punkt kontroli granicznej w Turcji.
- * **Madde I.28/ Box reference I.28/ Rubryka I.28**
Kimliklendirme sistemi: hayvanlar orijin yerine ulaşmayı sağlamaya izin verecek ayrı ayrı numaralandırılmış olmalıdır. Kimliklendirme sistemini belirtin (tag, dövme, marka, çip, transponder vb.) / *identification system: the animals must bear the individual number must permit tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder.)* / System identyfikacji: zwierzęta muszą być opatrzone indywidualnym numerem, umożliwiającym śledzenie do miejsca pochodzenia. Należy określić system identyfikacji (np. kolczyk, tatuaż, marka, chip, transponder).
Yaş: Doğum tarihi (gg/aa/yyyy) / Age: Date of birth (dd/mm/yyyy) / Wiek: Data urodzenia (dd/mm/rrrr)
Cinsiyet (M=erkek, F=dişi, C=kastr) / Sex (M=male, F=female, C=castrated) / Płeć (M=samiec, F=samica, C=kastrat)
İrk/Kategori: ihraç edilecek hayvan ırkları belirtilmelidir. / *Breed/Category: breeds of the animals to be exported should be indicated.* / *Rasa/kategoria: należy podać rasę zwierząt przeznaczonych na eksport.*
Testler: sertifika kapsamında gerçekleştirilen testler belirtilmeli ve bu testlere ilişkin laboratuvar sonuçları sertifikaya eklenmelidir. / *Tests: tests carried out in the scope of the certificate should be indicated and laboratory results thereof should be attached to the certificate./* *Badania: należy wskazać badania przeprowadzone w zakresie świadectwa, a ich wyniki laboratoryjne powinny być dołączone do świadectwa.*

II. Kısım / Part II/Część II

- (1) **Ülkenin ISO kodunu giriniz.** / *Insert the ISO code of the country/* Należy podać kod ISO kraju.
- (2) **Uygunsa çıkarınız.** / *Delete as appropriate/* Niepotrzebne skreślić.
- (3) **Gıda Değeri Olan Hayvanlara Uygulanması Yasaklanan ve Belli Şartlara Bağlı Hormon ve Benzeri Maddeler Hakkında No: 2003/18 sayılı Tebliğ** / *Communiqué no 2003/18 on hormones and similar substances, which are subject to certain requirements and prohibited to be administered to the animals having food value/* Komunikat nr 2003/18 w sprawie hormonów i substancji podobnych, które podlegają pewnym wymogom i których podawanie zwierzętom mającym wartość spożywczą jest zabronione.
- (4) **Türkiye'ye sığır cinsi hayvan ihraç etmeye izinli ülkelerin listesine** <https://www.tarimorman.gov.tr/Konular/Veteriner-Hizmetleri/Ihracat-Ithalat/Ithalat?Ziyaretci=Ihracat-Ithalat/> adresinden ulaşılabilir *The list of countries authorized to export bovine animals to Turkey is available at* <https://www.tarimorman.gov.tr/Konular/Veteriner-Hizmetleri/Ihracat-Ithalat/Ithalat?Ziyaretci=Ihracat-Ithalat/> / Wykaz państw upoważnionych do wywozu bydła do Turcji jest dostępny na stronie internetowej <https://www.tarimorman.gov.tr/Konular/Veteriner-Hizmetleri/Ihracat-Ithalat/Ithalat?Ziyaretci=Ihracat-Ithalat/>
- (5) **BSE'ye ilişkin OIE Karasal Hayvan Sağlığı Kodunda "İhmal Edilebilir" risk statüsünün tanımlandığı bölüm,** / *Chapter of Negligible BSE risk according to BSE in Terrestrial Animal Health Code of OIE/* Rozdział dotyczący znikomego ryzyka BSE zgodnie z Kodeksem zdrowia zwierząt lądowych OIE w zakresie BSE.
- (6) **BSE'ye ilişkin OIE Karasal Hayvan Sağlığı Kodunda "Kontrol Edilen" risk statüsünün tanımlandığı bölüm,** / *Chapter of Controlled BSE risk according to BSE in Terrestrial Animal Health Code of OIE/* Rozdział dotyczący kontrolowanego ryzyka BSE zgodnie z Kodeksem zdrowia zwierząt lądowych OIE w zakresie BSE.
- (7) **BSE'ye ilişkin OIE Karasal Hayvan Sağlığı Kodunda, sörveyans: giriş ,sörveyans: sığır alt populasyonlarının tanımı ve sörveyans aktivitelerinin tanımlandığı bölümler** / *Chapters of Surveillance: introduction ,Surveillance: description of cattle subpopulations and Surveillance activities according to BSE in Terrestrial Animal Health Code of OIE/* Rozdziały dotyczące nadzoru: wprowadzenie, nadzór: opis subpopulacji bydła i działania w zakresie nadzoru zgodnie z Kodeksem zdrowia zwierząt lądowych OIE w zakresie BSE.
- (8) **Hayvanların nakilleri sırasında refahi ve korunması yönetmeliği** / *Regulation on animal welfare and protection during transport/* Rozporządzenie w sprawie dobrostanu i ochrony zwierząt podczas transportu.
- (9) **Mavidil Hastalığına ilişkin OIE Karasal Hayvan Sağlığı Kodunda hayvanları culicoides saldırılarına karşı korumanın tanımlandığı bölüm** / *Chapter of Protecting animals from Culicoides attacks according to Infection with bluetongue virus in Terrestrial Animal Health Code of OIE/* Rozdział dotyczący ochrony zwierząt przed atakiem Culicoides zgodnie z Zakażenia wirusem choroby niebieskiego języka w Kodeksie zdrowia zwierząt lądowych OIE.
- (10) **Mühür ve imzanın rengi sertifikanın baskı renginden farklı olmalıdır.** / *The color of the seal and the signature must be different from the color of printing of the certificate./* Kolor podpisu i pieczęci musi różnić się od koloru tekstu świadectwa.

Resmi veteriner hekimin/ *Official veterinarian/* Urzędowy lekarz weterynarii

Adı (büyük harflerle) / *Name (in capital letters)*
İmge i nazwisko (drukowanymi literami)

Yetki ve unvan / *Qualification and title/* Kwalifikacje i tytuł

Tarih / *Date/* Data

İmza / *Signature/* Podpis⁽¹⁰⁾

Mühür / *Stamp/* Pieczęć⁽¹⁰⁾